



ALESSANDRA MARABINI

*PhD, Старший преподаватель кафедры второго иностранного языка,
Белгородский государственный национальный исследовательский университет*

(БелГУ) Ходжиева Г.Н.

Самаркандский институт иностранных языков

Кафедра испанского и итальянского языков

*Анализ и сравнения языковых особенностей гендерной коммуникации на
примере итальянской и узбекской литературы*

Аннотация В статье исследуются стратегии речевого поведения мужчин и женщин на материале итальянской и узбекской литературы. Анализ осуществляется на основе модели языковой личности и включает когнитивные и прагматические компоненты текста.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, речевая стратегия, модальность, межкультурное сопоставление, гендерные различия

Введение. Гендерное различие в языке — это отражение глубинных когнитивных установок и речевых стратегий. Мужская речь чаще ориентирована на результат, директивность, логическую завершённость; женская — на эмпатию, компромисс и контакт.

Язык как социальный инструмент чётко фиксирует роль, поведение и статус коммуниканта в зависимости от его гендерной принадлежности. Понимание этих различий становится особенно значимым в художественной литературе, где через диалоги и внутренние монологи персонажей раскрываются не только индивидуальные качества, но и стереотипы, нормы, идеалы, характерные для определённой культуры. Итальянская и узбекская литературные традиции предоставляют богатый материал для анализа, поскольку в них ярко выражена социокультурная обусловленность речевого

поведения, а также различие в гендерных установках и ожиданиях общества по отношению к мужчинам и женщинам [1].

Цель настоящей статьи — через призму речевых стратегий выявить гендерную специфику коммуникативного поведения персонажей в произведениях Дж. Верга (*Malavoglia*) и А. Каххара (*Минувшие дни*), а также установить межкультурные сходства и различия в репрезентации гендерных ролей в художественном дискурсе.

Примеры из *Malavoglia* (мужская речь):

1. *"L'uomo deve affrontare il mare, non fuggire"* — речевая стратегия действия, мужественность.
2. *"Parla chiaro o taci!"* — директивная форма, безэмоциональная.
3. *"Non mi importa del dolore, lavoro per la famiglia"* — рациональность, подавление эмоций.
4. *"Questa casa deve rimanere nostra"* — утверждение приоритета и контроля.
5. *"Fai come ti dico"* — императив, характерный для патриархальных моделей.

Мужская речь в тексте Дж. Верга репрезентирует модель патриархального речевого поведения, в основе которой лежит доминирование рациональной оценки, директивности и категоричности. Конструкции, включающие императивные формы (*"Fai come ti dico"*, *"Parla chiaro"*), реализуют стратегию речевого давления и контроля. Эмоции в таких высказываниях либо полностью вытеснены, либо сведены к минимуму в пользу действенного компонента. Такая речевая стратегия формирует образ мужчины как решительного, активного и контролирующего субъекта. Кроме того, структурная чёткость высказываний, их лаконизм и семантическая насыщенность подчёркивают доминантную функцию мужского речевого поведения в рамках итальянской культурной парадигмы. Преобладают логически структурированные и категоричные формы, выполняющие функцию контроля и утверждения статуса [2].

Примеры из *Минувшие дни* (мужская речь):

1. "*Bu yerda men aytgan bo 'ladi!*" — авторитетная директива.
2. "*Hayot shunday – kuchli bo 'lish kerak*" — рационализм, фатализм.
3. "*Nima desam, shuni qil*" — прямое распоряжение.
4. "*Men bu ishni bajaraman*" — декларация ответственности.
5. "*To 'g 'risini aytsam, sen xato qilding*" — оценочное, но безэмоциональное высказывание.

Мужские персонажи в произведении А. Каххара реализуют речевые паттерны, характерные для традиционного узбекского общества, где авторитет и иерархичность определяют речевую стратегию. Высказывания строятся на основе категоричных директивов ("*Nima desam, shuni qil*", "*Men bu ishni bajaraman*"), что отражает контроль и ответственность, возложенные на мужской субъект. Преобладание логических связей, прямых указаний, отсутствие эмоционально окрашенных элементов свидетельствуют о социально-культурной норме, согласно которой мужчина должен быть рациональным, решительным и не поддаваться эмоциям [3]. Таким образом, речь мужских персонажей в узбекской литературе выполняет не только коммуникативную, но и нормативно-ролевую функцию, утверждая статус и модели поведения, характерные для патриархальной социокультуры. патриархальные установки, ориентацию на контроль, чёткую иерархию и подчинение. Преобладают императивы, утверждающие доминирующее положение.

Выводы: Анализ речевых стратегий мужских персонажей в произведениях Дж. Верга и А. Каххара подтверждает устойчивость моделей директивного, рационального и доминантного стиля коммуникации. Мужская речь организована вокруг целей, действий и контроля над ситуацией. Это проявляется в использовании императивных конструкций, категоричных суждений и логически выстроенных высказываний, лишённых эмоциональной окраски. Такие особенности соответствуют патриархальным социальным ожиданиям, согласно которым мужчина выполняет роль решающего, авторитетного и независимого субъекта [4].



Сопоставление двух литературных традиций демонстрирует культурно универсальный характер мужского речевого поведения, при этом каждая культура формирует свои уникальные способы выражения власти и рациональности [5]. Полученные результаты подтверждают необходимость изучения языковой личности сквозь призму гендера и социокультурной принадлежности, а также позволяют выявить типологические черты в реализации речевых стратегий в разных лингвокультурах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бондарко А.В. О некоторых аспектах функционального анализа грамматических явлений// Функциональный анализ грамматических категорий. Л.: Наука, Лен. отд-ие. 1973.
2. Верга Дж. I Malavoglia / Джованни Верга. – Рим: Newton Compton Editori, 2013. – 256 с
3. Абдулла Кадыри. Отган кунлар. – Ташкент: Шарк, 2014. 267–358 с.
4. Deese J. Towards a psychological theory of the meaning of sentences. Laurence Elbaum associates, 1974.
5. Худяков А.А. Понятийные категории как объект лингвистического исследования: <http://www.pomorsu.ru/ScientificLife/Library/Sbornic2/article1.htm>